



# 元朗大會堂場地租用申請表

APPLICATION FORM FOR USING PERMISES OF YUEN LONG TOWN HALL

擬 租 用

APPLICATION FOR USE OF \_\_\_\_\_

1. 機構名稱  
NAME OF ORGANIZATION \_\_\_\_\_
2. 活動名稱  
PROGRAMME NAME \_\_\_\_\_
3. 地址  
ADDRESS \_\_\_\_\_
4. 電話  
TELEPHONE \_\_\_\_\_
5. 負責人姓名  
RESPONSIBLE PERSON \_\_\_\_\_
6. 租用日期  
DATE \_\_\_\_\_
7. 租用時間  
TIME \_\_\_\_\_
8. 活動性質  
NATURE OF ACTIVITY \_\_\_\_\_
9. 是否公開性集會  
OPEN TO THE PUBLIC 是 YES 否 NO
10. 參加者收費  
PARTICIPANT'S FEE 是 YES 否 NO  
費用(每位)  
FEE @ HK\$ \_\_\_\_\_ .00
11. 參加人數  
NO. OF PARTICIPANT 會員 \_\_\_\_\_ 人 MEMBER 非會員 \_\_\_\_\_ 人 NON-MEMBER
12. 擬使用下述設備及數量  
WISH TO USE THE FOLLOWING CHAIR \_\_\_\_\_ 椅 摺檯 TABLE \_\_\_\_\_

影音設備(另行收費)： 需要 / 不需要 (如需要請填寫影音服務需求清單)

A V Equipment (Charged separately) : YES / NO (If yes, please fill the attached form)

如須作場地佈置(包括懸掛或張貼物件)請列明詳細內容：

PLEASE SPECIFY ALL DECORATION ITEMS IN THE VENUE

13. 茲申請租用 貴堂之 \_\_\_\_\_ 及上述設備並願意遵守一切租用規則及負責賠償一切損壞。

I HEREBY CERTIFY THAT I SHALL FOLLOW ALL THE RENTAL REGULATIONS ON USING THE \_\_\_\_\_ AND THE ABOVE MENTIONED FACILITIES, AND SHALL BEAR THE RESPONSIBILITY ON ANY DAMAGE.

申請團體蓋章

CHOP FROM THE APPLYING ORGANIZATION \_\_\_\_\_

申請人簽署

APPLICANT'S SIGNATURE \_\_\_\_\_

日期

DATE \_\_\_\_\_

# 元朗大會堂社區中心場地租用條款

- 1) 租用場地應不少於三十天前提交申請表，接納與否本堂將會電話回覆，如申請被接納，租用人/機構必須於租用日期之七天前繳付租金，並繳交港幣 500 元之劃線支票(抬頭請寫元朗大會堂管理委員會有限公司)作按金。
- 2) 租用場地之租金及影音技術員收費以每節(四小時)計算，如實際使用時間超過原定申請時間，則按每小時為四分一節收費，所需費用將從按金中扣除。
- 3) 租用人/機構必須在活動進行時，及事後清潔場地；倘不遵辦而致須由本堂代為清理場地時，則其所需費用，將從按金中扣除。
- 4) 本堂場地內嚴禁吸煙，租用人/機構必須自行負責禁止場內人士吸煙。
- 5) 任何車輛均不准駛入本堂，如有特殊需要，必須事先在租場時申請，並須獲得批准。
- 6) 在未經本堂批准時，嚴禁在場地內蓋搭任何物件，如有需要懸掛或張貼物品於牆身或展覽板，必須事先聲明。如有任何物件、設施在借用/租用期間內因遭受損毀、盜去或移去而須由本堂負責修理或替換時，則其所需之任何費用，概由租用人/機構負責賠償並從按金內扣除。
- 7) 使用者必須確保使用場地時，不致滋擾或騷擾鄰近居民或公眾人士。
- 8) 除租用時聲明之用途外，租用人/機構不得將該場地作其它用途。
- 9) 未經本堂批准前，租用人/機構不得向參加者收取入場費用或捐款。
- 10) 倘租用人/機構違反有關之條款而致令本堂支付之任何費用，而該筆費用係超過按金金額者，則須於接獲本堂發出繳款通知後負責償還。
- 11) 於使用期間，如有任何人在場內受傷或死亡，本堂概不負責，如本堂因此而蒙受損失，則由租用人/機構負責賠償。

本人 / 機構 接受元朗大會堂場地租用條款並願意遵守上述各項規定。

租用人 / 機構名稱： \_\_\_\_\_

申請團體蓋章： \_\_\_\_\_

租用人簽署： \_\_\_\_\_ 日期： 20\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

申請影音服務/器材需求清單

List of Lighting/Sound equipment & facilities/service required

1. 機構/單位名稱: \_\_\_\_\_

Name of Organization:

2. 活動名稱: \_\_\_\_\_

Name of Program

3. 活動場地  禮堂  309 室  其他(請註明: \_\_\_\_\_)

Venue used  Hall  Rm.309  Other, (Please specify)

4. 使用日期: \_\_\_\_\_ 時間: \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分 至 \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分

Date of use: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_ am/pm to \_\_\_\_\_ am/pm

5. 負責人姓名: \_\_\_\_\_ 聯絡電話: \_\_\_\_\_ 手機 \_\_\_\_\_

Person in-charge Contact No. mobile:

6. 所需設施詳細清單:List of equipment/facilities

企咪 Lines stand mike \_\_\_\_\_ 支 Pieces (最多四支 max. 4pcs.)

無線咪 Microphone (wireless) \_\_\_\_\_ 支 Pieces (最多四支 max. 4pcs.)

多媒體播放 Multi-media player (只支援 support DVD, CD, MP3, MP4 格式)

投影機 Multi-media projector (須自備手提電腦 no notebook provided)

(上述四項設施須同時租用本堂技術員, 費用每節 400 元。 The above 4 items required to hire our technician for operation at HK\$400 per session)

台側射燈 Front side face lighting

標準全亮舞台燈光 Standard general stage lighting

其他 (請在下列註明) Other requirements, please specify

7.申請日期 Date of application : \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

註:(一) 如有不適當使用影音器材而導致損毀, 本會保留追究使用者賠償之權利  
(Any damage of the equipment caused by improper & careless operation Subject to compensation)

(二) 器材價格 Price of equipment:

無線咪每支(wireless mike per piece) HK\$800

有線咪每支(lined mike per piece) HK\$300

咪線連插座(Mike cord with plug per piece) HK\$200

咪座連咪夾(Mike Stand with mike clip) Hk\$500

此頁由本堂填寫

1. 場地

不能租用

可租用

2. 申請結果

批准.....→.....→.....→.....  商業用途

福利用途

不批准

其他：\_\_\_\_\_

或

\_\_\_\_\_  
總幹事簽署

\_\_\_\_\_  
主任簽署

3. 場租費用：

禮堂租金 \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 節 = HK \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 節 = HK \$ \_\_\_\_\_

其他費用：

冷氣費 \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 小時 = HK \$ \_\_\_\_\_

管理費 \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 節 = HK \$ \_\_\_\_\_

影音技術員 \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 節 = HK \$ \_\_\_\_\_

鋼琴 \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 部 = HK \$ \_\_\_\_\_

摺檯 \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 張 = HK \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ = HK \$ \_\_\_\_\_

總數 HK \$ \_\_\_\_\_

4. 繳交場租最後期限：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日

5. 收妥場租按金日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日

6. 單據號碼(A/N單簿)：\_\_\_\_\_

7. 按金收據號碼：\_\_\_\_\_

8. 按金支票號碼：\_\_\_\_\_ 銀行名稱：\_\_\_\_\_

9. 通知工友準備物資及安排場地：

已通知

未通知

10. 注意事項：\_\_\_\_\_

職員簽署：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

地方	面積				租金	備註
禮堂	約 2635 平方呎	甲)	商業用途	每節(四小時計)	3000 元	包括座椅安排。星期六晚、星期日及公眾假期每節加收 200 元(福利用途 80 元)管理費；如需使用冷氣，每小時加收 80 元(福利用途 70 元)冷氣費；如需使用本堂影音設備，必須由本堂技術員操作，每節收費 400 元。
		乙)	社團及福利用途	每節(四小時計)	1000 元	
影音室	約 1200 平方呎	甲)	商業用途	每節(四小時計)	1500 元	包括冷氣、座椅安排。每節加收 200 元(福利用途 80 元)管理費；如需使用本堂影音設備，必須由本堂技術員操作，每節收費 400 元。
		乙)	社團及福利用途	每節(四小時計)	700 元	
鋼琴		甲) 商業用途			400 元	必須同時租用本堂場地使用
		乙) 社團及福利用途			200 元	
摺檯	3 x 6 呎	每張每天收費			10 元	